

The Historical Review/La Revue Historique

Vol 20, No 1 (2023)

The Historical Review / La Revue Historique

The  istorical Review
La Revue  istorique



VOLUME XX (2023)

Section de Recherches Néohelléniques
Institut de Recherches Historiques / FNRS

Section of Neohellenic Research
Institute of Historical Research / NHRF

Les instruments du catéchisme catholique en Grèce au XVII^e s.

Georges Koutzakiotis

doi: [10.12681/hr.40059](https://doi.org/10.12681/hr.40059)

Copyright © 2025, Georges Koutzakiotis



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

To cite this article:

Koutzakiotis, G. (2023). Les instruments du catéchisme catholique en Grèce au XVII^e s. : Remarques à propos du catalogue des livres des jésuites à Athènes et à Négrepon. *The Historical Review/La Revue Historique*, 20(1), 151–182.
<https://doi.org/10.12681/hr.40059>

LES INSTRUMENTS DU CATÉCHISME CATHOLIQUE EN GRÈCE
AU XVIIe S.: REMARQUES À PROPOS DU CATALOGUE DES
LIVRES DES JÉSUITES À ATHÈNES ET À NÉGREPONT

Georges Koutzakiotis

RÉSUMÉ: Nos connaissances sur l'activité des jésuites dans la Grèce continentale actuelle au XVIIe siècle sont extrêmement limitées. Ainsi, nous ne savons pas de quels instruments ils disposaient pour catéchiser et instruire. Cependant, le catalogue des livres que ces missionnaires possédaient à Athènes et à Chalcis est conservé dans les Archives du Collège Saint-Benoît de Constantinople. L'intérêt de cette trouvaille inattendue est encore plus grand si l'on tient compte du fait qu'il y avait très peu de catholiques autochtones dans ces deux villes, et que les éditions catholiques publiées alors en grec ou en *frangochiotika* n'étaient pas nombreux. Cette étude présente et commente ce document, tout en posant certaines questions soulevées par son étude.

L'idiome qu'on appelle *frangochiotika* s'est développé tout d'abord grâce à la symbiose entre les missionnaires catholiques et les populations hellénophones dans le Levant ottoman. Cette symbiose a certainement été créée par l'installation des ordres monastiques sur le territoire du sultan, en particulier des jésuites, qui se distinguaient par leur érudition et leur savoir. Le XVIIe siècle a été déterminant à cet égard, car c'est à cette époque que la plupart des missions catholiques ont été établies dans la région historique de l'Égée. L'établissement de ces missions fut le résultat à la fois des capitulations que la Sublime Porte avait accordées à la France¹ et du privilège que les jésuites, mais aussi les capucins, avaient obtenu de Louis XIV, et qui était d'être nommés chapelains dans les consulats français.²

Dans la Grèce continentale actuelle, l'activité des jésuites s'est d'abord limitée au Péloponnèse, à l'Attique et à l'Eubée. Cependant, cette activité fut éphémère et, par conséquent, les sources afférentes sont extrêmement limitées. Plus exactement, selon l'historiographie, les missionnaires se sont d'abord installés à Nauplie (1640), où ils sont restés environ trois ans, puis à Athènes pour une

¹ Gabriel Noradounghian, éd., *Recueil d'actes internationaux de l'Empire ottoman*, t. 1, 1300–1798 (Paris: Librairie Cotillon, F. Pichon successeur, 1897), 144.

² Voir respectivement Archives du Collège Saint-Benoît de Constantinople (désormais ASB), 1re Section, 1re Partie, article 1, A 4 (Louis XIV, Versailles, mars 1674) et Archives de la Mission des Capucins de Constantinople (désormais AMCC), série A, no 13 (Louis XIV, Versailles, 17 mai 1675).

période qui n'est pas précisément définie, et peu après à Chalcis (Négrepont), où le dernier jésuite installé mourut en 1684. Bien entendu, même si, à chaque fois, leur centre administratif était situé dans l'une de ces villes, ces pères n'ont pas cessé de visiter les villes voisines dans le cadre de leur "mission volante", comme ils appelaient ces déplacements dans les régions situées en dehors de leur siège.³ Cependant, on ne sait pas encore jusqu'à quand la mission d'Athènes a fonctionné ni quand les jésuites se sont installés définitivement à Chalcis, après leur première visite en 1641. Il convient de noter que la seule source à nous donner des informations directes sur leur activité dans ces villes est une lettre du premier jésuite à s'y être rendu, celle de François Blaiseau.⁴

Compte tenu de cette première période, durant laquelle nous savons très peu de choses sur l'activité des missionnaires dans la Grèce, le catalogue des livres dont les jésuites disposaient à Athènes et à Chalcis est une trouvaille inattendue. L'importance de ce document est évidente, puisque le catalogue témoigne des instruments catéchétiques mais aussi éducatifs dont disposaient les missionnaires dans une région où qu'il y avait très peu de catholiques autochtones⁵ et à une époque où les éditions catholiques publiées alors en grec ou en *frangochiotika* n'étaient pas nombreuses⁶.

Le catalogue est conservé dans les archives du Collège Saint-Benoît de Constantinople, qui se trouvent aujourd'hui à la Maison-Mère des Lazaristes à Paris.⁷ Il a été rédigé le 3 mai 1685 par le jésuite Antoine Bernard, lorsque les livres, ainsi que les autres biens mobiliers de la mission de Chalcis, ont été remis à deux catholiques résidant dans cette ville. Plus précisément, la garde

³ Voir principalement: G. Hofmann, "Apostolato dei Gesuiti nell'Oriente Greco 1583–1773," *Orientalia Christiana Periodica* 1 (1935): 148–49; Markos Foskolos, "Οι πρώτες εγκαταστάσεις Ιησουΐτών στον Ελληνικό χώρο. Προβληματισμοί και εμπόδια," *Σύγχρονα Βήματα* 22 (1991): 29–60; Markos N. Roussos-Milidonis, *Ιησουΐτες στον ελληνικό χώρο (1560–1915)* (Athènes: KEO, 1991), 215–54.

⁴ Émile Legrand (éd.), *Relation de l'establissement des PP. de la Compagnie de Jésus en Levant* (Paris: Maisonneuve, 1869), 46–53 (Kalchis ou Εἴριπος, 2 janvier 1642).

⁵ Il n'est peut-être pas nécessaire de préciser qu'en règle générale les chrétiens des pays hellénophones continentaux sous domination ottomane étaient orthodoxes.

⁶ Alexandra Sfoini, *Ξένοι συγγραφείς μεταφρασμένοι ελληνικά 15ος–17ος αιώνας: Ιστορική προσέγγιση των ελληνικού μεταφραστικού φαινομένου* (Athènes: FNRS, 2003), 65–107, 163–77 (les traductions en grec par ordre chronologique), 224–27; cf. Markos Foskolos, *Τα "Φραγκοχώτικα" βιβλία: Ένα κεφάλαιο από την ιστορία της καθολικής ενσέβειας στον ελληνικό χώρο* (Thessalonique: Apostoliko Vikariato Thessalonikis, 2012), 63, 89–92 (les éditions en *frangochiotika* par ordre chronologique).

⁷ ASB, 1re Section, 1re Partie, article 5, II G 49/4, "Catalogue des livres qui se sont trouvés à la Résidence de Negrepont de la Compagnie de Jésus l'année 1685."

des livres fut confiée à un certain Damiano Taxellin.⁸ Deux ans plus tard, le même missionnaire, Bernard, par ordre de son supérieur résidant dans la capitale ottomane, François Guilly, devait retourner à Chalcis pour récupérer les livres et les autres objets et les rapporter à la mission de Smyrne.⁹ Cependant, quelques mois plus tard, il ne resta presque plus rien de cette mission en raison d'un tremblement de terre et de l'incendie qui s'ensuivit. Le passage qui s'y réfère, dans le récit de voyage du jésuite Jacques Villotte qui visita alors Smyrne, est caractéristique: "Le Pere ne pût voir cet affreux désastre sans verser des larmes; & ayant demandé l'endroit où étoit la Maison des Jesuites, on le lui montra, & il n'y en trouva point d'autre vestige qu'un méchant pan de muraille".¹⁰ Selon toute probabilité, donc, la collection de livres en question a été détruite par cet incendie.

Les données du catalogue nous montrent tout d'abord que, lorsque la mission d'Athènes a cessé de fonctionner, ses livres ont été transférés à la mission de Chalcis. C'est ce que l'on peut déduire de ce qui suit: la plupart des livres portaient une note indiquant à quelle mission ils appartenaient, et cette information a été enregistrée sous forme abrégée par le rédacteur du catalogue à côté des références de chaque livre. Plus exactement, on lit les phrases suivantes en latin: "Inscriptus Residentiae Naupliensis Societatis Jesu", "Inscriptus Residentiae Atheniensis Societatis Jesu", "Inscriptus Residentiae Negrepontenensis/Negropontenensis", "Inscriptus Residentiae Constantinopolitana Societatis Jesu", "Inscriptus Missionibus Græciæ Societatis Jesu" ou "Inscriptus Missionibus orientalibus Societatis Jesu". Grâce à la diligence dont le père Bernard a fait preuve, nous

⁸ La note suivante figure à la fin du Catalogue: "Io sotto scritto Damiano Taxellin confessò havermi stato consegnato dal Padre Antonio Bernardi della Compania di Giesu, superiore a Negroponte, tuto quel che questa carta contiene. Scritto a Negreponte alli 3 di magio 1685. Damiano Taxellin."

⁹ Voir ASB, 1re Section, 1re Partie, article 5, II G 49/5, "Catalogue des meubles qui se sont trouvés dans la Résidence de la Compagnie de Jésus à Negrepont, et qui ont été laissés entre les mains du Sr Damiano Taxellin l'année 1685 le 3e de may." Plus exactement, à la dernière page de ce catalogue, on lit: "Le R. P. François Guilly, supérieur g(é)n(ér)al des missions de la Comp(agni)e de Jésus en Grèce, envoya le P. Antoine Bernard à Negrepont le 18e mars 1687 pour en retirer les livres et les autres meubles de cette mission, ce qu'il exécuta et transporta les livres et les ornementa d'église à Smirne dans n(ot)re résidence. On n'a rien à demander ny au Sigre Giuseppe Rous, ni au Sigre Damiano Tasselin, excepté quelque peu de meubles qu'il a laissé entre les mains de ce dernier, mais fort peu de chose. La maison fut recommandée à Mr Damiano Tasselin, à son frère et à sa sœur, et Mr Blission, consul d'Athènes et de Negrepont, promit d'en avoir soin."

¹⁰ *Voyages d'un missionnaire de la Compagnie de Jesus, en Turquie, en Perse, en Armenie, en Arabie, & en Barbarie* (Paris: Jacques Vincent, 1730), 10.

pouvons aujourd’hui savoir quels livres possédaient les jésuites à Athènes et quels sont ceux qu’ils ont acquis plus tard à Chalcis.

Plus précisément, le catalogue comprend 355 éditions, qui correspondent à 418 volumes. Aussi, si l’on tient compte du fait que 12 éditions existaient à plus d’un exemplaire, la bibliothèque de la mission de Chalcis disposait d’environ 440 volumes. En ce qui concerne la mission à laquelle appartenaient précédemment ces livres, 195 volumes provenaient de la mission d’Athènes, 13 des missions d’Orient, 9 des missions de Grèce (probablement des îles de la mer Égée), 5 de la mission de Constantinople, 2 de la mission de Nauplie. Il est à ajouter que, parmi les volumes restants, seuls 127 portaient une note spécifiant qu’ils appartenaient à la mission de Chalcis.

L’identification des éditions du catalogue n’est pas toujours aisée et dans certains cas elle est impossible, car les informations fournies ne sont pas suffisantes. Ainsi, sur 355 éditions, 18 restent non identifiées. L’identification est également problématique dans les cas où l’ouvrage a été publié plusieurs fois. Ce problème a été résolu de la façon suivante: nous avons déterminé qu’il est plus probable que les missionnaires ont possédé l’édition la plus proche du temps de leur installation à Athènes (1641). Dans cette optique, la classification chronologique des éditions est la suivante: trois du XVe siècle, 39 du XVIe siècle, 156 de la période 1600–1640 et 139 de la période 1641–1682. Il convient de préciser que les incunables, comme aussi plusieurs éditions du XVIe siècle, étaient des œuvres de littérature ancienne grecque et latine.

La classification des éditions par idiome est certainement plus intéressante, car elle reflète non seulement ceux que les Jésuites connaissaient, mais aussi les langues dans lesquelles ils catéchisaient et enseignaient: sur les 355 éditions, 29 sont en grec (dont une aussi en français), 54 en grec et en latin, 149 en latin, 89 en français, 33 en italien et une en hébreu. Les éditions en grec, comme les éditions bilingues (c.-à-d. en grec et en latin), étaient principalement des œuvres de littérature ancienne et byzantine, des textes patristiques, des livres liturgiques, des dictionnaires et des grammaires de langue grecque, ce qui correspond aux priorités de la mission d’Athènes que le père Blaiseau énumérait alors comme il suit:

Le proffit que l’on peut faire à Athènes est:

1o L’eschole ou instruction des enfans grecs; les prédications & catéchismes en leurs Églises.

2o Les exhortations aux calogries, ou religieuses grecques. Il y a dans Athènes dix ou douze monastères de filles. [...]

3o L’ayde spirituel de nos François qui trafiquent à Athènes. [...]

40 Enseigner les cas de conscience aux caloyers, & les mathématiques à la jeune noblesse, dont elle est très-désireuse, comme je l'ay expérimenté en ce commencement où les jeunes Grecs & Turcs sont tout le jour après moy, pour apprendre quelque chose de la sphère et des mathématiques.¹¹

Il est à observer ici que les jésuites ne connaissaient pas le turc et que leur communication avec les Ottomans se faisait également en grec. “J'ay ce contentement de parler à tous ces Turcs sans l'ayde de truchement”, explique le père Blaiseau en écrivant ses impressions de Chalcis, “car ils entendent tous et parlent grec, estans fils de mères grecques”.¹² Ajoutons que, parmi les livres acquis peu après par les missionnaires à Athènes, se trouvait la première traduction du Coran en français par André du Ryer (1647). On se demande si l'existence de ce livre était simplement l'expression de l'amour des jésuites pour la connaissance. En tout cas, les missionnaires semblent avoir espéré qu'ils catéchiseraient aussi les juifs de Chalcis, puisqu'ils disposaient d'un exemplaire de la *Dottrina christiana breve tradotta della italiana nella lingua hebrea* de Roberto Bellarmino. Par contre, ils n'avaient aucun exemplaire du même ouvrage en grec et en *frangochiotika* dans leur bibliothèque. Mais ils disposaient d'une édition illustrée (*figurata d'imagini*) de la “grande” *Dottrina christiana* de Bellarmino (1614) et de la traduction grecque et latine du même ouvrage par l'Athénien Leonardos Filaras (1633).¹³ De plus, il convient de remarquer qu'ils n'avaient pas non plus d'exemplaire de la traduction albanaise du même ouvrage, publiée trois ans après la traduction grecque et latine,¹⁴ ni du premier dictionnaire latin-albanais, paru au milieu de la même décennie.¹⁵ Cette remarque est justifiée par le fait que le jésuite Thomas-Charles Fleuriau a rapporté plus tard:

¹¹ Legrand, *Relation*, 51.

¹² Ibid., 48–49.

¹³ Sur les éditions de la *Dottrina christiana breve* et “grande” en grec et en *frangochiotika*, voir: Zacharias N. Tsirpanlis, “I libri greci pubblicati dalla ‘Sacra Congregatio de Propaganda Fide’ (XVII sec.),” *Balkan Studies* 15 (1974): 208; Alexandra Sfoini, Ξένοι συγγραφεῖς μεταφρασμένοι ελληνικά, 68–70; Foskolos, Τα “Φραγκοχωτικά” βιβλία, 63, 89–93. Sur L. Filaras, voir surtout Börje Knös, “Ο Λεονάρδος ο Φιλαράς,” in *Προσφορά εις Στίλπωνα ΙΙ. Κυριακίδην επί τη εικοσιπεντετηρίδι της καθηγεσίας αυτού (1926–1951)* (Thessalonique: Etaireia Makedonikon Spoudon, 1953), 345–57.

¹⁴ Sur les traductions de la *Dottrina christiana* de R. Bellarmino en albanais, voir Carlos Sommervogel (éd.), *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, nouvelle édition, *Bibliographie*, t. 1, *Abad – Boujart* (Bruxelles et Paris: Oscar Schepens et Alphonse Picard, 1890), 1187–88.

¹⁵ Franciscus Blanchus, *Dictionarium latino epiroticum: Una cum nonnullis usitatiōribus loquendi formulis* (Rome: Sac. Congr. de Propag. Fide, 1635). Ce dictionnaire est également considéré comme le premier dictionnaire de la langue albanaise.

Outre les biens que tous les Missionnaires ont fait dans cette île parmi les esclaves et les grecs, ils en ont fait encore de très-grands parmi les albanaise, dont les villages de Negrepont sont peuplez. La plûpart d'entr'eux ne s'étoient jamais confessez, non pas par irreligion, mais plutôt par ignorance, ou manque de Confesseurs, en qui ils eussent confiance.¹⁶

Selon toute vraisemblance, donc, la communication que les chrétiens albanophones de la région entretenaient avec les jésuites, et plus encore leurs confessions, se faisaient en grec. Parmi les livres de la mission de Chalcis se trouvait aussi un ouvrage intitulé *Catéchisme catholique* et il y en avait même plusieurs exemplaires. Il s'agissait probablement de la traduction française du catéchisme du jésuite Petrus Canisius, le plus important catéchisme du XVI^e siècle. Si notre hypothèse est correcte, il est surprenant que les missionnaires n'aient pas eu la traduction grecque du même ouvrage par le jésuite allemand Georg Mayr (1595, 1613) ni même celle du catéchisme du jésuite Diego de Ledesma, qui était le catéchisme le plus diffusé à la même période.¹⁷ La traduction grecque de l'ouvrage de Ledesma a été faite par le jésuite de Chios Vikentios Kastaniolas et a connu plusieurs éditions pendant le XVII^e siècle (la première édition de 1595 était aussi en *frangochiotika*).¹⁸ Cependant, les missionnaires possédaient à Chalkis l'ouvrage du capucin Paul de Lagny, *'Evχειρίδιον* (sic) ὁρθόδοξον τῶν Ρωμαίων (Manuel orthodoxe des Romains, 1668). On constate donc que les bibliothèques des missions jésuites à Athènes et à Chalcis ne disposaient pas de toutes les éditions alors parues pour dispenser le catéchisme aux chrétiens hellénophones et albanophones.¹⁹

En outre, les jésuites voyaient dans la pratique que les éditions disponibles n'étaient pas suffisantes pour le catéchisme des chrétiens orthodoxes hellénophones; par conséquent, les missionnaires qui connaissaient bien le grec entreprenaient la traduction d'autres ouvrages catholiques. On peut citer

¹⁶ Auguste Carayon (éd.), *Relations inédites des missions de la Compagnie de Jésus à Constantinople et dans le Levant au XVII^e siècle* (Poitiers et Paris: Henri Oudin et Ch. Douniol, 1864), 268.

¹⁷ Paul F. Grendler, *Humanism, Universities, and Jesuit Education in Late Renaissance Italy* (Leyde: Brill, 2022), 475–77.

¹⁸ Sfioni, Ξένοι συγγραφεῖς μεταφρασμένοι ελληνικά, 66–68; cf. Foskolos, *Tα “Φραγκοχώτικα” βιβλία*, 63, 89. Sur V. Kastaniolas, voir principalement Markos N. Roussos-Milidonis, *Ἐλληνες Ιησουνίτες (1560–1773)* (Athènes: KEO, 1993), 89–102.

¹⁹ Cf. la remarque de Hofmann, “Apostolato,” 154–55: “In tutte le scuole insegnarono il catechismo, col consenso anche dei parenti greci. Già nel 1594 (sic) il Padre di Chios, Castagnola tradusse il catechismo dello spagnolo Ledesma in greco. Quello di Bellarmino tradotto nel greco il 1616 servì probabilmente anche nelle scuole.”

à l'appui le cas du jésuite François Rossiers, “qui avait un grand talent pour prêcher et écrire en grec vulgaire”, engagé dans la traduction de divers ouvrages du français vers le grec (et aussi du grec vers le latin ou du latin vers l’italien) pendant les vingt-quatre ans où il servit dans les missions de l'espace grec. En ce qui concerne plus particulièrement la période où il vécut à Chalcis (1666–1667), il acheva la traduction en grec de *L'Imitation de Jésus-Christ* de Thomas à Kempis (1656) et des *Fleurs de la vie des Saints* de Pedro de Ribadeneyra S.J. (1658). En fait, la traduction de ce dernier ouvrage fut réalisée à la demande de François Richard,

considérant qu'une des causes qui perdoient les grecs estoient certaines homélies qu'ils appellent Συναξάπτι d'un sous-diacre Damascène [Damaskinos Stouditis, *Bιβλίον ονομαζόμενον Θησαυρός* (1561)], lesquelles se lisent toutes lez principales festes de l'année après matines en esglises grecques [...] afin que nous puissions substituer ces beaux discours [de Ribadeneyra] aux susdites homélies pour le bien des lecteurs et des auditeurs.²⁰

Outre les chrétiens autochtones, les Jésuites catéchisaient également un grand nombre d'esclaves chrétiens des galères ottomanes ancrées à Chalcis. Ces esclaves ne venaient pas seulement des pays européens catholiques: “Parmy les esclaves dont nous venons de parler”, écrit le père Fleuriau dans le même rapport, “il se trouve quantité de lutheriens, dont plusieurs ont été convertis”.²¹ Mais de quels ouvrages disposaient les pères pour catéchiser les esclaves protestants? Parmi les livres de la mission de Chalcis on trouve aussi les suivants: Jacques Gaultier S.J., *L'anatomie du calvinisme* (1621); Charles Drelincourt, *Abrégé des controverses* (1632); André du Saussay, *Nullité de la religion prétendue réformée* (1633). Il est à noter que l'ouvrage du pasteur Drelincourt, à la différence des deux autres, est un ouvrage apologétique protestante. Assurément, les missionnaires catholiques devaient connaître les arguments de leurs adversaires de l'époque, non seulement des protestants mais aussi des jansénistes: le catalogue de livres en question comprend aussi l'œuvre de Georges Pirot S.J., *Apologie pour les Casuistes contre les calomnies des Jansenistes* (1657). D'ailleurs, dès la fin du XVIe siècle, “ce sont ces catéchismes de controverses qui vont progressivement forger bientôt le modèle dominant des catéchismes”.²²

²⁰ Voir la lettre de F. Richard publié par V. Laurent, “L'âge d'or des Missions latines dans le Levant (XVIIe–XVIIIe siècle): Le P. François Rossiers, S.J., missionnaire du Levant,” *L'Unité de l'Église* 12 (1934): 281–88 (les extraits: 283–84).

²¹ Carayon, *Relations*, 266.

²² Joël Molinaro, “Le catéchisme: une histoire moderne tourmentée,” *Revue Lumen Vitae* 69 (2014): 369–70.

De même, les jésuites disposaient des livres apologétiques et polémiques catholiques bien connus sur la doctrine orthodoxe, ainsi que l'œuvre du patriarche orthodoxe d'Alexandrie Mélétios Pigas sur la primauté du pape (1627). Ils avaient notamment les ouvrages suivants: Petrus Arcudius, *De concordia Ecclesiæ orientalis* (1626); Joannes Matthæus Caryophyllus, *Confutatio Nili Thessalonicensis de primatu Papæ* (1626); Petrus Arcudius, *De Purgatorio igne adversus Barlaam* (1637); Leo Allatius, *De libris et rebus ecclesiasticis græcorum dissertationes dueæ* (1644); du même, *Græciæ orthodoxæ tomus primus* (1652); du même, *De utriusque Ecclesiæ occidentalis et atque orientalis perpetua in dogmate de Purgatorio consensione* (1655); François Richard S.J., *Tārya τῆς πίστεως* (Targe de la Foi, 1658); Michael Nau S.J., *Ecclesiæ Romanæ Græcæque vera effigies* (1680).

Les ouvrages apologétiques et polémiques ne représentaient certainement qu'une petite partie de la riche collection de livres que les jésuites avaient progressivement constituée à Athènes, puis à Chalcis. La plupart de ces livres servaient une éducation humaniste et religieuse, voire catholique. Nous avons vu plus haut les priorités que le père Blaiseau avait fixées. Il est également intéressant de voir quels livres le même père considérait comme nécessaires et avait demandé qu'on lui envoie immédiatement avec d'autres objets:

70 Une Bible grecque et latine; les concordances; quelques tomes de S. Jean Chrysostome et de S. Athanase.

80 Démosthène; les poètes Grecs; Lexicon Scapula.

90 La philosophie de Conymbres; Clavius, sur la sphère & sur Euclide; Maginus sur Ptolemée.²³

À l'exception du dernier ouvrage, tous les autres ont finalement été envoyés à Athènes ou à Chalcis, comme l'indique le catalogue.

Enfin, la classification thématique des livres nous montre le vaste éventail des sujets que la collection en question couvrait: morale chrétienne (61), littérature grecque ancienne et latine (31), littérature patristique et ascétique (30), dictionnaires et grammairies (27),²⁴ histoire (principalement ecclésiastique) et mythologie (22), homélies, discours, oraisons, prédications et sermons (20),

²³ Il s'agit probablement des œuvres suivantes: *Commentarii Collegii Conimbricensis Societatis Jesu, in quatuor libros De coelo, Meteorologicos & Parva Naturalia, Aristotelis Stagirita*, 4 vols, Cologne 1631; Christophorus Clavius S.J., *Tabulæ astronomicæ*, Rome 1605; Giovanni Antonio Magini, *Commentarius in Geographiam et tabulas Ptolemaei*, Cologne 1597.

²⁴ Il est étonnant que parmi ces dictionnaires on ne trouve pas le *Vocabolario italiano et greco* de Girolamo Germano S.J. (1622).

littérature ascétique moderne (exercices spirituels, méditations) (18), littérature apologétique et polémique (14), livres liturgiques (principalement grecs) et de prières (13), constitutions, décrets, règlements etc. de la Société de Jésus (12), récits de voyage, géographie et ethnographie (11), traités théologiques et philosophiques (11), vies des saints (11), herméneutique (10), médecine (8), astronomie, mathématique et mécanique (7), catéchismes (7), Écriture sainte (7), actes synodaux (6), instructions pour les prêtres (5), littérature moderne (5), philosophie (4), littérature, histoire et droit byzantin (4), alchimie, chimie et pharmaceutique (3), botanique (2), rhétorique (2), autres textes sacrés (1) et beaux-arts (1).

Le catéchisme, à savoir l'obligation d'instruire les enfants dans la foi, a été une invention capitale pour l'Europe dans les suites de la Réforme protestante, et a donné naissance à l'institution de l'école. En effet, les premières petites écoles étaient d'abord des lieux d'instruction religieuse et leur réseau s'est développé à partir de la seconde moitié du XVIIe siècle pour mieux asseoir la Réforme ou la combattre.²⁵ Dans l'Europe moderne, le catéchisme et l'éducation s'étaient donc entremêlées, et c'est dans cette optique qu'il faut considérer la thématique des livres que les jésuites possédaient à Athènes et à Chalcis, comme en général l'activité qu'ils y avaient déployée. Bien entendu, les seuls protestants que les missionnaires rencontraient dans ces villes et aux alentours étaient les esclaves des galères ottomanes et probablement aussi quelques marchands, capitaines ou passagers; par conséquent, leur "combat" principal était celui qu'ils livraient contre la doctrine chrétienne dominante, c'est-à-dire l'orthodoxie.

Institut de Recherches Historiques / FNRS

²⁵ Voir entre autres: Gérard Vigner, "Depuis quand enseigne-t-on le français en France? Du *sermo vulgaris* à l'enseignement du français langue maternelle," *Études de Linguistique Appliquée* 123–24 (2001): 429–30; Molinario, "Le catéchisme," 366–67.

Catalogue des livres de la mission jésuite à Chalcis (Négrepon) en 1685*

| Auteur/éditeur/traducteur ¹ | Titre ² | Année ³ | Tomes ⁴ | Langue ⁵ | Possession ⁶ |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|-------------------------|
| [P. de Ribadeneyral/A. Girard S.J. (trad.) Photius/[A. Schottus S.J., éd.] | [Les fleurs de] <i>la Vie des Saints</i> <i>Bibliotheca</i> | 1658 1612 | | fr gr-lat | ATH ATH |
| [M. de La Bigne, éd.] | <i>Bibliotheca Veterum Patrum seu scriptorum ecclesiasticorum</i> | 1624 | 2 | [gr-lat] | — |

* Ce catalogue répertorie les livres dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés dans le catalogue manuscrit.

¹ Lorsque le nom de l'auteur, de l'éditeur ou du traducteur est entre crochets, cela signifie qu'il n'est pas cité dans le catalogue manuscrit mais qu'il découle de l'identification de l'édition.

² Lorsqu'une partie du titre de l'ouvrage est entre crochets, cela signifie que cette partie n'est pas mentionnée dans le catalogue manuscrit mais qu'elle découle de l'identification de l'édition; lorsqu'une partie du titre de l'ouvrage est entre parenthèses, cela signifie que cette partie est mentionnée dans le catalogue manuscrit mais qu'elle manque du page de titre de l'édition avec laquelle l'ouvrage a été identifié.

³ Lorsqu'un ouvrage a été publié plusieurs fois et que les données du catalogue manuscrit ne permettent pas d'identifier l'édition, l'année d'édition mentionnée est celle de l'édition la plus proche, chronologiquement, de la fondation de la mission à Athènes (1641).

⁴ Le catalogue manuscrit indique parfois le nombre de tomes d'un ouvrage (p-ex., *duobus tomis*) et parfois quelques tomes d'un ouvrage la mission possédait (p.ex., *tomus secundus et tertius*); lorsque l'abréviation “t.” précède le numéro, il est alors indiqué quels tomes il y avait; la barre oblique (*slash*) distingue le numéro du tome du numéro de la partie de l'ouvrage (p-ex., *tomi quarti pars altera: t. 4/2*); lorsque le numéro du tome est entre parenthèses, cela signifie qu'il n'est pas cité dans le catalogue manuscrit mais qu'il découle de l'identification de l'édition; le point d'interrogation signifie que, bien que l'ouvrage soit en plusieurs tomes, le nombre de tomes n'est pas cité dans le catalogue manuscrit; (analyse des abréviations) ex: exemplaire(s).

⁵ Lorsque l'abréviation indiquant la langue de l'édition est en italique, cela signifie que la langue mentionnée est la langue principale mais qu'elle n'est pas la seule langue utilisée; lorsque l'abréviation indiquant la langue de l'édition est entre crochets, cela signifie qu'elle n'est pas mentionnée dans le catalogue manuscrit mais qu'elle découle de l'identification de l'édition; (analyse des abréviations) fr: français; gr: grec; héb: hébreu; it: italien; lat: latin.

⁶ (Analyse des abréviations des notes de possession des livres) ATH: “Inscriptus Residentiae Atheniensis Societatis Jesu”; CON: “Inscriptus Residentiae Constantinopolitanæ Societatis Jesu”; GR: “Inscriptus Missionibus Græciae Societatis Jesu”; NAU: “Inscriptus Residentiae Naupliensis Societatis Jesu”; NEGR: “Inscriptus Residentiae Negropontenensis”; ORIENT: “Inscriptus Missionibus orientalibus Societatis Jesu”.

| | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|--------|
| Thomas d'Aquin | <i>Summa theologiae</i> | 1623–24 | ? | lat | ATH |
| E. Poiré S.J. | <i>La triple couronne de la (glorieuse) Vierge mère de Dieu</i> | 1643 | fr | — | — |
| I. Chrysostomus | <i>Vetus Testamentum secundum Septuaginta</i> | 2 | gr-lat | — | — |
| | <i>In Epistolas divi Pauli</i> | 1603 | gr[lat] | ATH | ATH |
| Amphilochius Iconiensis, Methodius Patarenensis, Andreas Cretensis/[E. Combebris, éd.] | <i>Sanctorum patrum Amphilochii Ioniensis, Methodii, et Andreæ Cretensis Opera</i> | 1644 | gr-lat | ATH | ATH |
| J. Salianus S.J. | <i>Annalium ecclesiasticorum Veteris Testamenti epitome</i> | 1635 | lat | CON | CON |
| C. Baronius | <i>Epitome</i> | 1602 | ? | lat | ATH |
| D. Petavius S.J. | <i>Theologicorum dogmatum</i> | 1644–50 | t. 2–3 | lat | — |
| [N. Gregoras, L. Chalcocondyles, G. Acropolites] | <i>Historiae Byzantine scriptores tres grecolatini</i> | 1615 | gr-lat | ATH | ATH |
| [P. Possinus S.J., éd.] | <i>Sancti patris nostri Methodii Episcopi et Martiris</i> | 1657 | gr-lat | ATH | ATH |
| Basilius Caesariensis/[Erasmus, Fronton du Duc, éd.] | <i>Sancti Basillii Magni Opera</i> | 1637–38 | 3 | gr-lat | ATH |
| P. Arcadius | <i>De concordia Ecclesiae orientalis</i> | 1626 | [gr-lat] | — | — |
| M. de la Bigne, éd. | <i>Bibliotheca Veterum Patrum seu scriptorum ecclesiasticorum appendix</i> | 1624 | t. 3 | [gr-lat] | NEGR |
| [M. de la Bigne, éd.] | <i>Bibliotheca Veterum Patrum</i> | 1624 | t. 1 | gr-lat | NEGR |
| C. Baronius | <i>Annalium Baronii epitomes pars altera</i> | 1660 | t. 1/2 | lat | ORIENT |
| D. Petavius S.J. | <i>Theologicorum dogmatum</i> | 1644–50 | t. 4/2 | lat | NEGR |
| [B. Corderius, P. Possinus S.J., éd.] | <i>Symbola Graecorum Patrum in Matthaeum</i> | 1646–47 | [t. 1] | [gr-lat] | ATH |

| | | | | | |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|------------|--------|
| [B. Corderius, P. Possinus S.J., éd.] | <i>Symbolarum in Matthæum tomus alter quo continetur Catena Patrum Græcorum triginta</i> | 1646–47 | t. 2 | [gr-lat] | ATH |
| J.-B. Saint Jure S.J. | <i>De la connoissance et de l'amour du Fils de Dieu</i> | 1637 | fr | | ATH |
| T. C. Carleton S.J. | <i>Philosophia universa</i> | 1649 | | lat | ATH |
| Theophylactus, archiepiscopus Bulgariae/[A. Lindsellius, éd.] | <i>Theophylacti archiepiscopi Bulgariæ in divi Pauli Epistolas commentarii</i> | 1636 | | [gr-lat] | ATH |
| A. Calepinus | <i>Dictionarium octo linguarum</i> | 1588 | | <i>lat</i> | ORIENT |
| M. Becanus S.J. | <i>Summa theologiae scholasticæ</i> | 1634 | | lat | ATH |
| P. Laymann S.J. | <i>Theologia moralis</i> | 1664 | t. 1, 2/1 | lat | ATH |
| Thomas d'Aquin | <i>Summa totius theologiae divi Thomae</i> | 1640 | | lat | — |
| I. Chrysostomus | <i>Expositio in divi Pauli Epistolæ</i> | 1603 | | gr-lat | NEGR |
| Galenus | <i>Galeni librorum sexta classis</i> | 1625 | | lat | NEGR |
| A. Le Gautier S.J. | <i>De natura et statibus perfectionis</i> | 1643 | | lat | ORIENT |
| I. Chrysostomus | <i>In Epistolas divi Pauli</i> | 1603 | | gr[-]lat] | ATH |
| [J. Leunclavus] | <i>Juris græco-romani tam canonici quam civilis</i> | 1601 | | [gr-lat] | ATH |
| A. Possevinus S.J. | <i>Notæ divini verbi</i> | 1586 | | lat | ATH |
| J. Azorius S.J. | <i>Institutionum moralium</i> | 1600–11 | 2 | lat | CON |
| J. Tirinus S.J. | <i>Commentarius in Vetus et Novum Testamentum</i> | 1632 | 2 | lat | ATH |
| J. E. Nierembergius S.J. | <i>Horniliae</i> | 1651 | | lat | ATH |

| | | | | |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|------------|
| Economius, Aretas | <i>Expositionis antiquae ex diversis SS. Patrum commentariis ab <i>Economico et Areta collectae</i></i> | 1532 | gr | ATH |
| S. Le Bossu S.J. | <i>Vetus Testamentum secundum Septuaginta La science [pratique et pacifique] de la Grâce</i> | 1654 | gr fr | ATH ATH |
| J. Marchantius | <i>Hortus pastorum</i> | 1638 | lat | ATH |
| Apollonius Rhodius/[I]. Hoelzlinus, éd.] | <i>Apollonii Rhodii (Opera) Anatome corporis humani</i> | 1641 | gr-lat | — |
| J. Valverdus | <i>In Proverbia Salomonis tres libri commentariorum</i> | 1607 | lat | NEGR |
| R. Baynus | <i>Sacrosanta Florentina Synodus</i> | 1555 | lat | — |
| A. Possevinus S.J. | <i>Apparatus Sacer</i> | 1606 | t. 2–3 | lat |
| [A. Possevinus S.J.] | <i>Appendix secunda ad primum tomum Apparatus Sacri.</i> | 1606 | lat | ORIENT |
| A. Possevinus S.J. | <i>Apparatus Sacer</i> | 1608? | t. 1–2 | lat |
| Aristophanes | <i>Aristophanis Comœdie novem</i> | 1547 | [gr] | ATH |
| Georgius Codinus Curopalata/[J]. Gretserius S.J. (trad.) | <i>De officiis et officialibus Magnæ Ecclesiae et aulæ Constantinopolitanæ</i> | 1625 | [gr-lat] | NEGR |
| [M. Raderus S.J. (trad.)] | <i>Sancti Joannis Climaci Opera omnia</i> | 1633 | [gr-lat] | ATH |
| | <i>Τριώδιον</i> | | [gr] | — |
| | <i>Μηναῖα</i> | 12 | gr | — |
| | <i>Παρακλητική</i> | | gr | — |

| | | | | |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|------|
| | <i>Aἱ θεῖαι λειτουργίαι τῶν ἐν Ἀγίοις πατέρων</i> <i>Βασιλεῖον, Χρυσοστόμου καὶ ἡ τῶν</i> <i>Προηγιασμένων</i> | | [gr] | — |
| J. Suffren S.J. | <i>L'Année chrétienne</i> | 1640–41 | 4 fr | — |
| | <i>Υαλτήριον σὸν λεξικοῦ δνοὶ γραμματικῷ</i> <i>δηλαδὴ καὶ ιστορικῷ</i> | 1643 | [gr] | — |
| L. Fioravanti | <i>Tesoro della vita humana</i> | 1629 | it | — |
| L. Fioravanti | <i>Compendio di tutta la cirugia</i> | 1630 | it | — |
| L. Fioravanti | <i>La fisica</i> | 1629 | it | — |
| [F. Sylburgius, éd.] | <i>Sancti Justinii martyris Opera</i> | 1636 | gr-[lat] | ATH |
| Pausanias/[G. Xylander, F. Sylburgius, éd.] | <i>Pausaniæ accurate Graecæ descriptio</i> | 1613 | gr-lat | ATH |
| R. Bellarminus S.J. | <i>Conciones</i> | 1626 | lat | NEGR |
| [P. F. Chiffletius S.J., éd.] | <i>Scriptorum veterum De fide catholica</i> <i>quinque opuscula</i> | 1656 | lat | ATH |
| G. Mastrilli S.J. | <i>Li discorsi</i> | 1628 | 3 it | ATH |
| [J. Nadasus S.J.] | <i>Prætiosa occupationes morientium in</i> <i>Societate Jesu</i> | 1657 | lat | ATH |
| [B. de Monttereul S.J.] | <i>Les derniers combats de l'Eglise représentés</i> <i>dans l'explication du Livre de l'Apocalypse</i> | 1641 | fr | ATH |
| M. T. Cicero/[A. Rocchius, G. Longolius, éd.] | <i>Epistolarum familiarium commentarii in</i> <i>Ciceronem</i> | 1580 | lat | — |
| Homerus | <i>Homeri poëmata</i> | | gr-lat | ATH |
| Homerus | <i>Homeri Odyssea</i> | | gr-lat | ATH |

| | | | | |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------|----------|------|
| [C. Lallement S.J.] | <i>Divers entretiens sur la vie cachée de Jésus Christ en l'Eucharistie</i> | 1660 | fr | ATH |
| [R. Rapin S.J.] | <i>In augustissimum missæ sacrificium brevis expositio</i> | 1682 | lat | NEGR |
| J. Hayneufve S.J. | <i>Méditations pour le temps des exercices</i> | 1643 | fr | — |
| A. Boissieu | <i>La voie de la perfection pour la retraite des huit jours</i> | 1679 | fr | NEGR |
| S. Portius | <i>Dictionarium latinum, græco-barbarum et litterale</i> | 1635 | [gr-lat] | NEGR |
| Demosthenes | <i>Oraitio pars prima græcè</i> | 1554 | gr | ATH |
| [L. Coulon] | <i>Lexicon Homericum</i> | 1643 | [gr-lat] | NEGR |
| C. Oudin | <i>Grammaire italienne</i> | 1640 | fr | NEGR |
| S. Portius | <i>Grammatica linguae græcae vulgaris</i> | 1638 | [gr-lat] | — |
| A. Possevinus S.J. | <i>Moscovia et alia opera</i> | 1595 | lat | NEGR |
| P. de Barry S.J. | <i>Le paradis ouvert à Philagie par cent dévotions à la Mère de Dieu</i> | 1641 | fr | NEGR |
| H. Busembaum S.J. | <i>Medulla theologiae</i> | 1650 | 2 ex. | lat |
| J.E. Nieremberg S.J. | <i>Prodigio del divino amore</i> | 1660 | it | NEGR |
| A. Girard S.J. | <i>Institution spirituelle et consolation des pusillanimes</i> | 1642 | fr | ATH |
| [Thomas a Kempis] | <i>De imitatione Christi</i> | 1640 | lat | GR |
| | <i>Della frequenza della sacra comunione</i> | | it | NEGR |
| [N. Talon S.J.] | <i>Abrégué de la vie de saint François de Borgia</i> | 1671 | fr | NEGR |
| [J. E. Nieremberg S.J.] | <i>La differenza fra il temporale e l'eterno</i> | 1653 | it | ATH |
| F. Toletus S.J. | <i>Instructio sacerdotum</i> | 1628 | lat | ATH |

| | | | | |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------|----------|--------|
| [C. La Broüe S.J.] | <i>La vie du révèrend père François Régis</i> | 1650 | fr | ATH |
| J.-B. Saint Jure S.J. | <i>Le moyen de bien mourir</i> | 1640 | fr | ORIENT |
| [A. Girard S.J.] | <i>La vie du dévoil frère Alphonse Rodriguez</i> | 1654 | fr | ATH |
| Petrus à Sancto Joseph | <i>Idea theologie</i> | 1640 | 4 | ATH |
| É. Bauny S.J. | <i>Somme des péchez</i> | 1641 | fr | NEGR |
| [Gaspar de Zamora S.J.] | <i>Sacrorum Bibliorum concordantie</i> | 1631 | lat | ATH |
| [A. Elli] | <i>Specchio spirituale del principio, e fine della vita humana</i> | 1614 | it | ATH |
| [R. Bellarmino S.J.]/Ludovicus Villers Atheniensis (trad.) | <i>Doctrina christiana graeco vulgari idiomate</i> | 1633 | gr[-lat] | CON |
| [Thérèse d'Avila] | <i>Les sept méditations de sainte Thérèse sur le Pater</i> | 1655 | fr | ATH |
| Emmanuel Alvarus S.J. | <i>Emmanuelis Grammatica</i> | 1637 | lat | NEGR |
| B. Gavantus | <i>Abrége du Thresor des cérémonies ecclésiastiques</i> | 1643 | fr | ATH |
| [I. Magneti S.J.] | <i>Paraphrasis poetica in Psalmos Davidis</i> | 1638 | lat | NEGR |
| S. Lentulus | <i>Grammaticae italicæ præcepta</i> | 1646 | lat | ATH |
| F. de La Boullaye-Le Gouz | <i>Les voyages du Sieur de La Boullaye</i> | 1653 | fr | ATH |
| [G. B. Gramondus] | <i>Historiarum Galliæ ab excessu Henrici Quarti</i> | 1643 | lat | NEGR |
| F. Remondus S.J. | <i>Panegyrice Orationis triginta</i> | 1627 | lat | ATH |
| C. Clavius S.J. | <i>Tabulæ astronomicæ</i> | 1605 | lat | ATH |
| D. Petavius S.J. | <i>Orationes</i> | 1624 | lat | ATH |
| [C. Schonaeus] | <i>Terentius Christianus</i> | 1629 | lat | NEGR |
| [M. T. Cicero] | <i>Rheticorum ad C. Herenn(ium) libri 4</i> | 1611 | lat | NEGR |

| | | | | | |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------|--------|-----|
| C. Soarius S.J. | <i>De arte rhetorica</i> | 1633 | | lat | ATH |
| [J. A. Comenius] | <i>Janua aurea linguarum</i> | 1642 | gr-lat | GR | |
| [T. Tasso] | <i>Le sette giornate del mondo creato</i> | 1608 | it | NEGR | |
| [L. Le Brun S.J., éd.] | <i>Ecclesiastes sive Salomon Concionator [= Ecclesiastes Salomonis paraphrasi poetica explicatus]</i> | 1650 | lat | NEGR | |
| Maximus Confessor | <i>Sancti Maximini Scholia in eos qui extant beati Dionysii libros [= S. Maximi Scholia in eos B. Dionysii libros qui extant]</i> | 1562 | [gr] | NEGR | |
| P. Gyllius | <i>De Bosphoro Thracio</i> | 1632 | lat | ATH | |
| E. Campianus S.J. | <i>Opuscula omnia</i> | 1622 | lat | NEGR | |
| E. A. Pomey S.J. | <i>Libitina seu De funeralibus</i> | 1659 | lat | ATH | |
| Ovidius | <i>Ovidii Nasonis fastorum libri sex</i> | 1660 | lat | NEGR | |
| Seneca | <i>Tragediae Senecæ cum commentariis</i> | 1491 | lat | ATH | |
| Horatius | | | lat | NEGR | |
| [J.-J. Olier] | <i>Explications des cérémonies de la Grande Messe de Pâroisse</i> | 1661 | fr | ATH | |
| Aristoteles | <i>Problematia</i> | 1552 | gr | ATH | |
| Demosthenes | <i>Demosthenis Orationum pars tertia</i> | 1554 | gr | NEGR | |
| E. Lubinus | <i>Clavis græcae linguae</i> | 1647 | [gr-lat] | NEGR | |
| Pindarus/[J.] Benedictus, éd.] | <i>Pindari Opera</i> | 1620 | [gr-lat] | ORIENT | |
| Dionysius Areopagita | <i>Dionysii Areopagitæ Opera quæ extant græcæ</i> | 1562 | gr | ATH | |
| Aristoteles/[A. Riccoboni, D. Heinsius (trad.)] | <i>Rheticorum libri tres</i> | 1629 | [gr-lat] | NEGR | |

| | | | | | |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------|------|------|
| L. de Ponte S.J. | [Meditationes] <i>De precipuis fidei nostrae mysteriis</i> | 1618 | | lat | NEGR |
| C. Drelincourt | <i>Abbrége des controverses</i> | 1632 | | fr | NEGR |
| F. Morellus | <i>Officium græcolatinum beatae Mariæ Virginis</i> | 1609 | [gr-lat] | NEGR | |
| C. Lascaris | <i>Grammatica græca</i> | 1515 | [gr] | NEGR | |
| P. Labbe S.J. | <i>Linguae græcae prosodia</i> | 1653 | [gr-lat] | ATH | |
| Gregorius Nazanzenus | <i>Orationes lectissimæ sexdecim</i> | 1516 | gr | ATH | |
| | <i>Thesaurus radicum linguae græcae</i> | 1632 | [gr-lat] | GR | |
| N. Clenardus | <i>Grammatica græca</i> | 1636 | [gr-lat] | NEGR | |
| J. Billius | <i>Locutionum græcarum</i> | 1614 | [gr-lat] | ATH | |
| M. Cigalas | <i>Sinopsis variarum historiarum [= Nέα Σύνοψις διαφόρων ἱστοριῶν ἀρχομένη ἀπὸ κτίσεως κόσμου]</i> | 1637 | gr | NEGR | |
| | <i>Explanatio quinque capitum definitionis sanctæ Generalis Florentinæ Synodi [= Ερμηνεία τῶν πέντε κεφαλάιων, ὅπου περιέχει ἡ ἀπόφασις τῆς ἀγίας καὶ οἰκουμενικῆς Συνόδου τῆς Φλωρεντίας]</i> | 1628 | gr | NEGR | |
| [H. Stephanus, éd.] | <i>Anacreonis et aliorum Lyricorum aliquot poëtarum Odæ</i> | | | | |
| [Grigorios Myrmigousianos] | <i>Sinopsis sanctorum Ecclesiae dogmatum [= Σύνοψις τῶν θείων καὶ ἑρώων τῆς Ἐκκλησίας δογμάτων]</i> | 1635 | gr | ATH | |
| Epicetus/[J. D. Snecanus, éd.] | <i>Epicetti Enchiridion</i> | 1634 | [gr-lat] | ATH | |

| | | | | | |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|------|------|
| Aristoteles/[G. Trapezountius, F. Philephus (trad.)] | <i>Rhetoricorum Aristotelis ad Theodecten libri tres</i> | 1545 | | lat | ATH |
| P. Bourdin S.J. | <i>Prima geometriae elementa</i> | 1640 | | lat | NEGR |
| Perat | <i>Trophée des Saints</i> | 16..? | fr | ATH | ATH |
| H. Stephanus | <i>Lexicon grecolatinum</i> | 1623 | [gr-lat] | ATH | ATH |
| J. Syrmundus | <i>Dissertatio in qua Dionysii Parisiensis et Dionysii Areopagitae discrimen ostenditur</i> | 1641 | lat | ATH | ATH |
| J. Meursius | <i>Græcia feriata, sive De festis græcorum libri sex</i> | 1619 | lat | ATH | ATH |
| [A. Rodriguez]/P. Duez (trad.) | <i>Pratique de la perfection</i> | 1636 | fr | — | — |
| Justinus | <i>Historia ex Trogo Pompeio</i> | 1519 | lat | NEGR | NEGR |
| Aristoteles | <i>De historia animalium</i> | 1553 | [gr] | NEGR | NEGR |
| Isocrates | <i>Orationes et epistolaे</i> | 1631 | gr-lat | ATH | ATH |
| Luigi di Granata | <i>La (Prim)a parte dell'Oratione</i> | 1591 | it | ATH | ATH |
| Dionysius Areopagita | <i>Dionysii Areopagitæ Opera que extant</i> | 1562 | gr | GR | GR |
| J. Gretserius S.J. | <i>Institutionum linguae græce</i> | 1638 | [gr-lat] | CON | CON |
| [Diego Stella]/[G. B. Peruschi S.J. (trad.)] | <i>Dispregio della vanita del mondo</i> | 1626 | it | NEGR | NEGR |
| F. Toletus S.J. | <i>Commentarii Toleti in sacrosanctum Iohannis Evangelium</i> | 1615 | lat | ATH | ATH |
| | <i>Martirologio romano</i> | 1636 | it | ATH | ATH |
| F. Toledo S.J. | <i>Istruttione de sacerdoti e penitenti</i> | 1629 | it | NEGR | NEGR |
| [B. Riccius S.J.] | <i>Monotessaron Evangelicum</i> | 1621 | lat | NEGR | NEGR |
| [P. F. Chiffletius S.J.] | <i>Manuale solitariorum</i> | | lat | ATH | ATH |
| [S. Capponus, éd.] | <i>Compendium theologicæ veritatis B. Alberti Magni</i> | 1588 | lat | ATH | ATH |

| | | | | | |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------|-----------|------|--------|
| E. Sá S.J. | <i>Aphorismi confessariorum ab Emanuele Sá</i> | 1633 | 2 ex. | lat | NEGR |
| [B. de Busti] | <i>Rosarium sermonum predicabilium</i> | 1513 | | lat | ATH |
| [N. Zucchius S.J.] | <i>Nova de machinis philosophia</i> | 1649 | | lat | ATH |
| [F. M. Nellijs] | <i>Arcana domus lauretanæ perstricta relatio</i> | 1650 | | lat | ATH |
| [A. Brunner, G. Pfeffer S.J.] | <i>Fasti mariani</i> | 1637 | | lat | NEGR |
| R. Bellarmino S.J. | <i>Dottrina christiana di Bellarmino figurata d'imagini</i> | 1614 | | it | NEGR |
| A. Argoli | <i>Ephemerides</i> | 1623 | | lat | NEGR |
| J. Biroat | <i>Le carême [= Sermons pour tous les jours de careme]</i> | 1668 | 2 | fr | NEGR |
| J. Biroat | <i>La vie de Jesus Christ dans le st Sacrement de l'Autel</i> | 1658 | | fr | NEGR |
| O. Zarrabini | <i>Homelie</i> | 1575 | | it | NEGR |
| J. Cotovicus | <i>Itinerarium Hierosolymitanum et Syriacum</i> | 1619 | | lat | ATH |
| P. Labbe S.J. | <i>Linguae græcae prosodia, dialecti et epitheta</i> | 1653 | [gr-lat] | ATH | |
| J. Gaultier S.J. | <i>Lanatomie du calvinisme</i> | 1621 | | fr | ATH |
| J. du Breuil S.J. | <i>La perspective pratique</i> | 1642 | | fr | NEGR |
| I. Chrysostomus/[P. Montanus, éd.] | <i>Divi Chrysostomi operum</i> | 1570 | t. 2, 4-5 | lat | ATH |
| A. Oregius | <i>De angelis tractatus tertius</i> | 1632 | | lat | ORIENT |
| Kyrillos, archevêque de Jérusalem | <i>Toū ἀγίου Κυρῆλλον Τερασσόλυμαν ἀρχιεπισκόπου κατηχήσεις</i> | 1564 | gr | NEGR | |
| A. J. du Plessis, cardinal duc de Richelieu | <i>Instruction du chrétien</i> | 1642 | | fr | NEGR |
| A. Kircherius S.J. | <i>Iter extaticum II</i> | 1657 | | lat | ATH |

| | | | | | |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|--------|------|
| [J. Machault S.J.] | <i>La semaine dédiée à l'honneur de la très sainte Eucharistie</i> | 1667 | | fr | NEGR |
| [C. Valdory S.J.] | <i>Le Saint Esclavage de la Croix de Jésus</i> | 1668 | | fr | ATH |
| Plato | <i>Platonis omnia opera</i> | 1556 | | gr | ATH |
| [G. Pasorus] | <i>Manuale grecarum vocum Novi Testamenti</i> | 1640 | 2 ex. | lat | ATH |
| | <i>Sancta Generalis Florentina Synodus</i> [Ἔκκλησις ἀπό της Οἰκουμένης ἐν Φλωρεντίᾳ Σύνοδος] | 1629? | t. 1 | gr-lat | ATH |
| [J.-B. Saint Jure S.J.] | <i>Le Maître Jésus Christ enseignant les hommes</i> | 1649 | | fr | ATH |
| C. Aquaviva S.J. | <i>Industriae ad curandos animæ morbos</i> | 1632 | | lat | NEGR |
| [H. Drexelius S.J.] | <i>Horologium auxiliaris tutelaris Angeli</i> | 1634 | | lat | ATH |
| Theodoretus, episcopus Cyrus | <i>Theodoreti episcopi Cyri De Providentia orationes decem</i> | 1633 | | gr-lat | ATH |
| N. du Sault S.J. | <i>Institution spirituelle</i> | 1634 | | fr | ATH |
| [H. Drexelius, A. Girard S.J.] | <i>Tableau des joies du Paradis</i> | 1639 | | fr | ATH |
| D. Bartoli S.J. | [Della] vita del P. Vincenzo Carafa | 1651 | | it | ATH |
| [R. de Ceriziers S.J. (trad.)] | <i>Les Soliloques de saint Augustin</i> | 1639 | | fr | NEGR |
| [J. Wier]/[J. Crévin (trad.)] | <i>Cinq livres de l'imposture et tromperie des diables, des enchantemens, et sorcelleries</i> | 1569 | | fr | ATH |
| Du Loir | <i>Les voyages du Sieur du Loir</i> | 1654 | | fr | ATH |
| N. Leoniceno (trad.) | <i>Dione delle guerre de Romani</i> | 1548 | | it | — |
| Aurelius Augustinus Hippomensis/[H. Wangereck S.J., éd.] | <i>Confessiones Sancti Augustini</i> | 1631 | | lat | NEGR |

| | <i>Méditations ou entretiens de l'âme sur la Passion de Notre Seigneur</i> | | fr | NEGR |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------|------|
| R. Bellarminus S.J. | <i>De arte bene moriendi auctore Roberto Bellarmino</i> | 1621 | lat | NEGR |
| L. Allatius | <i>Græciae orthodoxæ tomus primus</i> | 1652 | t. 1 [gr-lat] | — |
| P. J. Sautel S.J. | <i>Lusus poetici allegorici</i> | 1656 | lat | ATH |
| Isocrates/[P. Mosellanus (trad.)] | <i>Isocratis Oratio de bello fugiendo et pace servanda</i> | 1519 | lat | ATH |
| P. Arcudius | <i>De Purgatorio igne aduersus Barlaam Eusebium Pamphilus/[F. Vigerus S.J., éd.]</i> | 1637 | [gr-lat] | ATH |
| I. de Loyola S.J. | <i>Exercitia spiritualia</i> | 1628 | [gr-lat] | ATH |
| C. Aquaviva S.J. | <i>Generalis instructio pro superioribus</i> | 1620 | 2 ex. | ATH |
| | <i>Decreta Congregationum generantium Societatis Jesu</i> | 1635 | lat | ATH |
| | <i>Compendium privilegiorum et gratiarum Societatis Jesu</i> | 1635 | lat | ATH |
| | <i>Constitutiones Societatis Jesu cum earum declarationibus</i> | 1635 | lat | ATH |
| | <i>Decreta Congregationis octave generalis</i> | 1640 | lat | ATH |
| | <i>Formulae Congregationum in quarta generali Congregatione confectæ et approbatæ in sexta et septima recognita et auctoræ</i> | 1649 | lat | NEGR |
| | <i>Breve Compendium privilegiorum et gratiarum Societatis Jesu ex Maiori Compendio extractum</i> | 1611 | lat | NEGR |

| | | | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|--------|
| | <i>Le Nouveau Testament de la traduction de Louvain</i> | 1632 | fr | NEGR |
| [J. Leurechon S.J.] | <i>Recreations mathematiques</i> | 1634 | fr | NEGR |
| C. Durante | <i>Herbario nuovo</i> | 1636 | it | NEGR |
| [A. Gambart] | <i>Le missionnaire paroissial</i> | 1672-73 | 6 | NEGR |
| [P. Canisius S.J.]/[J. des Hayes (trad.)] | <i>Cathechisme catholique</i> | 1677 | plusieurs ex. | — |
| [M. Nau S.J.] | <i>Ecclesiae Romanae Graecaeque vera effigies</i> | 1680 | lat | NEGR |
| [E. Felicius S.J.] | <i>Onomasticon Romanum</i> | 1628 | lat | NEGR |
| [G. A. Della Croce] | <i>Cirurgia universale</i> | 1605 | it | NEGR |
| G. P. Oliva S.J. | <i>Prediche</i> | 1659 | it | ORIENT |
| Molinier | <i>Sermons</i> | 1628? | 2 ex. | fr |
| T. Reina S.J. | <i>Prediche</i> | 1649 | — | ATH |
| J. F. Senault | <i>Panegyriques des Saints</i> | 1656 | fr | ATH |
| C. Texier S.J. | <i>L'Impie malheureux</i> | 1673 | fr | NEGR |
| Thomas a Kempis | <i>Soliloquium animæ</i> | 1474? | lat | NEGR |
| [G. Manfredi] | <i>Libro intitolato Il Perche</i> | 1629 | it | GR |
| G. S. du Verdier | <i>Abrege de l'histoire de Turcs</i> | 1653 | 2 | fr |
| Colégio das Artes S.J. (Coimbra, Portugal) | <i>Commentarii Collegii Conimbricensis in philosophiam universam [= Commentarii Collegii Conimbricensis Societatis Jesu, in quatuor libros De coelo, Meteorologicos & Parva Naturalia, Aristotelis Stagirita]</i> | 1631 | 4 | lat |
| B. Constantin S.J. | <i>L'Eucharistie couronnee par les trois vies du parfait chretien</i> | 1642 | fr | ATH |

| | | | | gr-lat | NEGR |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------|--------|--------|
| J. Scapula | <i>Lexicon Scapulæ [= Joan. Scapulæ Lexicon græco-latinum]</i> | 1652 | | gr-lat | NEGR |
| Ovidius/[P. Lavinius, éd. etc.] | <i>Publii Ovidii Metamorphoseos libri moralizati cum pulcherrimis fabularum principalium figuris</i> | 1519 | lat | ATH | ATH |
| [M. Cosnier] | <i>Fontis Ebraïdi exordium</i> | 1641 | lat | ATH | ATH |
| [I. M. Caryophyllus] | <i>Confutatio Nili Thessalonicensis de primatu Papæ</i> | 1626 | gr-lat | — | — |
| [Thomas a Kempis]/P. Corneille (trad.) | <i>Limitation de Jésus Christ traduite et paraphrasée en vers françois par Mr Corneille</i> | 1656 | 2 | fr | NEGR |
| P. Chahu S.J. | <i>Lettres des pays étrangers</i> | 1668 | fr | NEGR | NEGR |
| [U. Sirmond] | <i>Chimera Excisa sive Confutatio libelli seditionis</i> | 1641 | lat | ORIENT | ORIENT |
| | <i>Novum Testamentum, vulgatae editionis, Coloniae Agrippinæ</i> | 1661 | lat | NEGR | NEGR |
| Parthenius, patriarcha Constantinopolitanus | <i>Decretum Synodale super Calvinianis dogmatibus</i> | 1643 | [gr-lat] | NEGR | NEGR |
| Synesius/[D. Petavius S.J. (trad.)] | <i>Synesii Opera</i> | 1640 | [gr-lat] | ATH | ATH |
| P. Gyllius | <i>De Constantiopolitana [Constantinopoleos] topographia</i> | 1632 | lat | ATH | ATH |
| S. Lentulus | <i>Grammaticæ italice præcepta</i> | 1646 | lat | — | — |
| F. A. Spinola | <i>[Delle] Meditationi</i> | 1653 | it | ATH | ATH |
| C. Pajot S.J. | <i>Dictionnaire nouveau françois-latin</i> | 1641 | fr | ORIENT | ORIENT |

| | | | | |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|------|
| O. Crollius | <i>Ostwaldi Crollii veterani hassi Basilica Chymica</i> | 1631 | lat | — |
| N. Le Febvre | <i>Traicté de la chymie</i> | 1660 | fr | — |
| I. Fernelius | <i>Universa Medicina</i> | 1638 | lat | ATH |
| I. Schröderus | <i>Pharmacopeia medico-chymica</i> | 1649 | lat | ATH |
| | <i>Diurnale Romanum, parvum, Lugduni</i> | 1586 | lat | — |
| | <i>Breviarium Romanum, Parisiis</i> | 1634? | lat | — |
| | <i>Breviarium Romanum, Coloniae Agrippinae</i> | 1624 | lat | — |
| G. E. Nieremberg/[L. Flori (trad.)] | <i>Opera del Padre Giovanni Eusebio Nieremberg tradotta dal spagnuolo. Dell'affettione che devono a Maria tutti li redenti dal suo figliolo</i> [= Dell'affettione, et amore, che devono portare alla Sacratissima Vergine Maria Madre di Giesù Dio, & Huomo. Tutti quelli, che sono stati redenti dal suo Figliuolo. Opera del Padre Gio. Eusebio Nierimberg della Compagnia di Giesu. Tradotta dallo Spagnolo...] | 1664 | it | ATH |
| [P. Labbe S.J.] | <i>Tirocinium linguae græcae</i> | 1648 | [gr-lat] | ATH |
| [A. Villanova, J. Curio, J. Crellius, Costanzonus, R. Moreau, éd.] | <i>Schola Salernitana</i> | 1625 | lat | GR |
| [G. Pirot S.] | <i>Apologie pour les Casuistes contre les calomnies des Jansenistes</i> | 1657 | fr | — |
| Emanuele Tesauro S.I. | <i>Panegirici Sacri del Padre Emmanuel</i> | | it | NEGR |

| | | | | | |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------|--------|------|------|
| [A. du Ryer (trad.)] | <i>L'Alcoran de Mahomet translaté d'arabe en françois</i> | 1647 | | fr | ATH |
| [J. E. Nierembergius S.J.] | <i>Pratica del catechismo romano</i> | 1647 | | it | ATH |
| [J. Grisel] | <i>Balthazar ou l'oubli de Dieu</i> | 1640 | | fr | ATH |
| C. de Lingendes S.J. | <i>Novum Testamentum grecum</i> | 1641 | gr | NEGR | |
| C. de Lingendes S.J. | <i>Conciones</i> | 1661 | 3 | lat | — |
| C. de Lingendes S.J. | <i>Sermons</i> | 1666 | 3 | fr | — |
| J. Pérard S.J. | <i>Tapisserie spirituelle</i> | 1638 | | fr | ATH |
| J. Pérard S.J. | <i>Entretien spirituel pour tous les dimanches de l'année</i> | 1637 | | fr | GR |
| J. Grisel | <i>Sermons pour les quatre dimanches et pour les fêtes de l'Advent</i> | 1655 | | fr | ATH |
| I. Buissonius | <i>Historia ac Harmonia Evangelica</i> | 1609 | | lat | ATH |
| Epictetus/[J. D. Seneanus, éd.] | <i>Epicteti Enchiridion et Cebetis Tabula</i> | 1634 | gr-lat | NEGR | |
| J. P. Camus | <i>Enseignemens catéchistiques</i> | 1642 | fr | ATH | |
| [un père S.J.] | <i>La conduite du chrétien à l'éternité</i> | 1672 | fr | NEGR | |
| [F. A. Pomey S.J.] | <i>Pantheum mythicum</i> | 1659 | lat | ATH | |
| [F. Bertault] | <i>Le Bouquet historial</i> | 1650 | fr | NEGR | |
| [F. A. Pomey S.J.] | <i>Indiculus universalis</i> | 1667 | lat | NEGR | |
| J. P. Camus | <i>Le catéchisme spirituel</i> | 1642 | fr | ATH | |
| [P. de Lagny] | <i>Eγχειρίδιον (sic) ὅρθόδοξον τῶν Παραλιῶν</i> | 1668 | gr-fr | NEGR | |
| [G. S. Menochio S.J.] | <i>Novum Testamentum grecè et latinè</i> | 1611 | gr-lat | ATH | |
| [J. Cachet S.J.] | <i>Historia Sacra della vita di Christo</i> | 1653 | 2 | it | ATH |
| L. Ponte S.J. | <i>L'horreur du péché</i> | 1634 | | fr | NEGR |
| | <i>Guida spirituale</i> | 1628 | t. 1/2 | it | ATH |

| | | | | | |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------|--------|------|
| | <i>Constitutiones Societatis Jesu cum earum declarationibus</i> | 1635 | | lat | NEGR |
| | <i>Litteræ Apostolicæ quibus institutio, confirmatio et varia Privilegia continentur Societatis Jesu</i> | 1635 | | lat | NEGR |
| C. Baronius | <i>Regulæ Societatis Jesu</i> | 1635 | | lat | NEGR |
| F. Panigarola | <i>Martyrologium Romanum</i> | 1631 | | lat | NAU |
| [H. Drexelius S.J.] | <i>Predicæ quadragesimæ</i> | 1617 | | it | NEGR |
| [S. Hardy (trad.)] | <i>Le Tribunal de Jésus Christ</i> | 1650 | | fr | ATH |
| [B. Dangles S.J.] | <i>Homeri Ilias græcè</i> | | | gr | ATH |
| | <i>Conduite assécurée des personnes neuves à leur salut [= Conduite assurée des personnes mariées et à marier, à leur salut]</i> | 1641 | | fr | ATH |
| [F. Veron S.J.] | <i>Manuale sodalitatis Beatae Marie</i> | 1635 | | lat | NEGR |
| [P. Alegambe S.J.] | <i>Herœs et victime charitatis Societati Jesu</i> | 1658 | | lat | ATH |
| P. Victorius | <i>Commentarii in tres libros Aristotelis De arte dicendi</i> | 1579 | | lat | NEGR |
| [B. Jacquinotius S.J.] | <i>Hermes Christianus</i> | 1619 | | lat | ATH |
| Eustachius a Sancto Paulo | <i>Summa Philosophie</i> | 1654 | | lat | NEGR |
| Dioscoridis/[J. Gouppylus, éd., J. Ruellius (trad.)] | <i>Dioscoridis libri octo græce et latine</i> | 1549 | | gr-lat | ATH |
| [P. de Barry S.J.] | <i>La solitude de Philagie</i> | 1641 | | fr | ATH |
| [F. Richard S.J.] | <i>Tάρα τῆς πιστεως</i> | 1658 | <i>aliquot</i> | gr | NEGR |
| | | | ex. | | |

| | | | | |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------|--------|
| [J. Nadasus S.J.] | <i>De imitatione Dei libri tres</i> | 1657 | lat | ATH |
| Ovidius/[R. Regius, J. Micyllus, éd.] | <i>Ovidii Metamorphoses libri quindecim</i> | 1543 | lat | — |
| C. Lascaris/[B. Accursius, éd., J. Crastonus (trad.)] | <i>Compendium octo orationis partium</i> | 1489 | [gr-lat] | ATH |
| [C. Stephanus] | <i>De re hortensi libellus</i> | 1545 | lat | ATH |
| P. Miraillet S.J. | <i>Discours panégyrique [à la glorieuse et immortelle mémoire] du Bienheureux Stanislas Kostka</i> | 1635 | fr | ATH |
| F. A. Pomey S.J. | <i>Candidatus rhetoricae</i> | 1661 | lat | ATH |
| [G. Budæus] | <i>Ta τῶν λέξεων ἐλληνικῶν σημαντικά</i> [Lexicon græco-latinum] | 1554 | [gr-lat] | NEGR |
| Aurelius Augustinus Hippomensis/[H. Sommallus S.J., éd.] | <i>Meditationes, Soliloquia, et Manuale</i> | 1639 | lat | ATH |
| [A. F. Cardim] | <i>Fasciculus e Japonicis floribus</i> | 1646 | lat | ATH |
| G. Sanchez S.J. | <i>Conciones</i> | 1609 | lat | ATH |
| Plutarchus/[R. Regius, J. Regius (trad.)] | <i>Charonensis Apophthegmata</i> | 1530 | [gr-lat] | ATH |
| [A. Salt] | <i>Santuário Loretano di Maria</i> | 1648 | it | ATH |
| [R. Stanihurstus] | <i>Hebdomada Mariana</i> | 1609 | lat | ATH |
| [P. Canal] | <i>Dictionnaire françois et italien</i> | 1638 | <i>fr</i> | NEGR |
| [Thomas à Iesu] | <i>De procuranda salute omnium gentium</i> | 1613 | lat | — |
| R. Bellarmino S.I./[G. B. Iona (trad.)] | <i>Dottrina christiana breve tradotta dall'italiano [della italiana] nella lingua hebreia</i> | 1658 | héb | NEGR |
| N. Turlot | <i>Thresor de la doctrine chrétienne</i> | 1639 | fr | ORIENT |
| [G. Rho S.J.] | <i>Sabbati del Giesù di Roma</i> | 1655 | it | ATH |

| | | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|--------|
| [A. Bonnefons S.J.] | <i>Le dévot paroissien</i> | 1643 | fr | ATH |
| J. Busée | <i>Manuel ou méditations</i> | 1652 | fr | NEGR |
| [Marius de Calasius] | <i>Concordantiae sacrorum Bibliorum</i> | 1622 | ? | NAU |
| J. Hayneufve S.J. | <i>Abbregé des méditations</i> | 1655 | 4 | fr |
| [B. Dangles S.J.] | <i>Conduite assurée des personnes mariées et à marier, à leur salut</i> | 1641 | fr | NEGR |
| [A. Dangalières S.J.] | <i>Amaltheum prosodicum</i> | 1653 | lat | NEGR |
| [N. Roger S.J.] | <i>Incarnatio mystica</i> | 1649 | lat | NEGR |
| J. Meursius | <i>Regnum Atticum</i> | 1633 | lat | NEGR |
| D. Bartoli S.J. | <i>L'eternità consigliera</i> | 1653 | it | ATH |
| [J. G. Dorscheus] | <i>Parallela monastica et academica</i> | 1644 | lat | NEGR |
| | <i>Norum [Iesu] Christi [D.N.] Testamentum</i> | 1625 | gr-lat | NEGR |
| Dorothéée de Gaza | <i>Les Œuvres de Saint Dorothéée</i> | 1629 | fr | ATH |
| Aristoteles/[J. B. Camotius, éd.] | <i>Aristotelis Moralia Magna [Αριστοτέλους τὸ ΗΘΟκὸ Μεγάλα]</i> | 1552 | gr | ATH |
| [B. Carranza, éd.] | <i>Summa omnium conciliorum et pontificum</i> | 1641 | lat | ATH |
| [A. du Saussay] | <i>Nullité de la religion prétendue réformée</i> | 1633 | fr | ATH |
| J. Tabetius | <i>De Quadriplicis monarchiae primis autoribus et magistratibus</i> | 1559 | lat | ORIENT |
| [M. de Bonniers S.J.] | <i>Advocat des âmes du Purgatoire</i> | 1640 | fr | ATH |
| [I. a Iesu Maria] | <i>Epistole spirituales ac mysticæ</i> | 1649 | lat | — |
| J. B. Susius | <i>Joannis Baptiste Susii Mirandulani philosophi ac medici liber de sanguinis mittendi ratione.</i> | 1628 | lat | — |
| [J. de Silhon]/[M. Ziccatta (trad.)] | <i>Il Ministro di stato</i> | 1639–44 | ? | it |
| | | | | NEGR |

| | | | | | lat | NEGR |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|-----|------|------|
| P. Bartelonæus Raverinus | <i>De ratione quantitatis syllabarum</i> [syllabariæ liber] | 1642 | | | | |
| B. Palma/[A. Balinghem S.J. (trad.)] [L. Blosius]/[A. Girard S.J., éd.] | <i>Actions intérieures de vertu</i> <i>Institution spirituelle et consolation des affligés</i> | 1632 | fr | | fr | NEGR |
| [L. Richeome S.J.] | <i>Tableaux sacrés des figures mystiques du très auguste sacrifice et sacrement de l'Eucharistie</i> | 1650 | fr | | fr | GR |
| [I. Romæus (= J. Despans S.J.)] | <i>Parvum Beatae Virginis sacellum</i> [hieroglyphicis distinctum imaginibus Parthenio sodali sacrum] | 1613 | fr | | fr | NEGR |
| J.-B. Saint Jure S.J.] | <i>Le moyen de bien mourir</i> | 1623 | lat | | lat | A'TH |
| P. Labbe S.J. | <i>Pharus Gallicæ antique</i> | 1640 | | | | A'TH |
| P. du Moulin | <i>La philosophie françoise</i> | 1644 | lat | | lat | A'TH |
| L. Allatius | <i>De utriusque Ecclesiae occidentalis et [atque] orientalis perpetua in dogmate de Purgatorio consensione</i> | 1641 | fr | | fr | — |
| J. Meursius, éd. | <i>Variorum adivinorum liber unus</i> | 1655 | lat | | lat | — |
| J. H. Quarré] | <i>Thresor spirituel</i> | 1619 | [gr] | | [gr] | A'TH |
| [L. de Saint-Jean (= J. Macé)] | <i>Morale chrétienne</i> | 1641 | fr | | fr | NEGR |
| P. Vergilius | <i>De inventoribus rerum libri tres</i> | 1654 | | | fr | NEGR |
| [N. Zucchius S.J.] | <i>Optica philosophia</i> | 1517? | 2 | lat | lat | A'TH |
| A. Kircherius S.J. | <i>Itinerarium extaticum quo mundi opificium id est</i> | 1652–56 | ? | lat | lat | A'TH |
| | | 1656 | | lat | lat | A'TH |

| | | | | | |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|------|------|
| [H. Nicquetus S.J.] | <i>Physiognomia humana libris quatuor distinctia</i> | 1648 | | lat | NEGR |
| Mélétios Pigas, archevêque d'Alexandrie | <i>Toū μακάρωτάου [πατρὸς ἡμῶν] Μελέτιου ἀρχιεποκόπειου Ἀλεξανδρείας [...] περὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ Πάπα</i> | 1627 | gr | NEGR | |
| [L. de Anna S.J.] | <i>Bernardini Realini è Societate Jesu sacerdotis vitae, libri tres</i> | 1656 | lat | ATH | |
| H. Floraventus S.J. | <i>De Beatissima Trinitate</i> | 1624 | lat | ATH | |
| L. Allatius | <i>De libris [et rebus] ecclesiasticis græcorum dissertationes duea</i> | 1644 | lat | ATH | |
| [G. Peraldus]/[R. Clutius, éd.] | <i>Summa virtutum ac vitiiorum</i> | 1629 | 2 | lat | ATH |
| [P. d'Outremant S.J.] | <i>Le Pédagogue chrétien</i> | 1634 | fr | — | — |
| [C. Schorrer S.J.] | <i>Theologia ascetica</i> | 1658 | lat | ATH | |
| [N. Mau] | <i>Le voyage de Galilée</i> | 1670 | fr | NEGR | |
| A. Vatier S.J. | <i>La conduite de Saint Ignace de Loyola</i> | 1650 | fr | ATH | |
| [A. Gozadinus, éd.] | <i>Constitutiones et decreta edita in prima diœcesana synodo civitatis [Castellanae...] Hortianæ</i> | 1627 | lat | NEGR | |
| | <i>Notables enseignemens pour les œuvres corporelles de miséricorde</i> | | fr | ATH | |
| D. Petavius S.J. | <i>Rationarium temporum</i> | 1641 | lat | NEGR | |

| | | | | | |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------|-----|------|
| Aristoteles/[J. B. Camotius, éd.] | <i>Aristotelis omnem logicam, rhetoricam, et poetican disciplinam [continens] tomus I [Ἀριστοτέλους πάσαν λογικήν, ῥητορικήν, καὶ ποητικήν πραγματείαν περίεχαν τόμος. A']</i> | 1551 | t. 1 | gr | — |
| B. Laquiniotius S.J. [A. Oregio] | <i>Christianus ad aras</i> <i>De Deo uno tractatus</i> | 1646 | | lat | ATH |
| [F. A. Pomery S.J.] | <i>Catéchisme théologique</i> | 1630 | | lat | GR |
| J. Crasset S.J. | <i>Considérations sur les principales actions de la vie</i> | 1664 | | fr | NEGR |
| | <i>Relations diverses des païs où sont nos Pères</i> | 1675 | | fr | NEGR |
| [G. Mercator; H. Hondius] | <i>Atlas novus[sive descriptio geographica totius orbis terrarum]. Amstelodami apud Joannem Janssonium et Henricum Hondium 1638</i> | 1638 | t. 1-2 | lat | — |